

戚国淦

未名集

戚国淦文存



創于1897

商務印書館
The Commercial Press

未名集

戚国淦文存

戚国淦 著

 商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

未名集:戚国淦文存/戚国淦著. —北京:商务印书馆,
2018

ISBN 978-7-100-15871-8

I. ①未… II. ①戚… III. ①戚国淦(1918—2010)—
文集 IV. ①Z427

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 033091 号

权利保留,侵权必究。

未 名 集

——戚国淦文存

戚国淦 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-15871-8

2018 年 6 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2018 年 6 月北京第 1 次印刷

印张 40 插页 8

定价:138.00 元



戚国淦教授
(1918—2010 年)



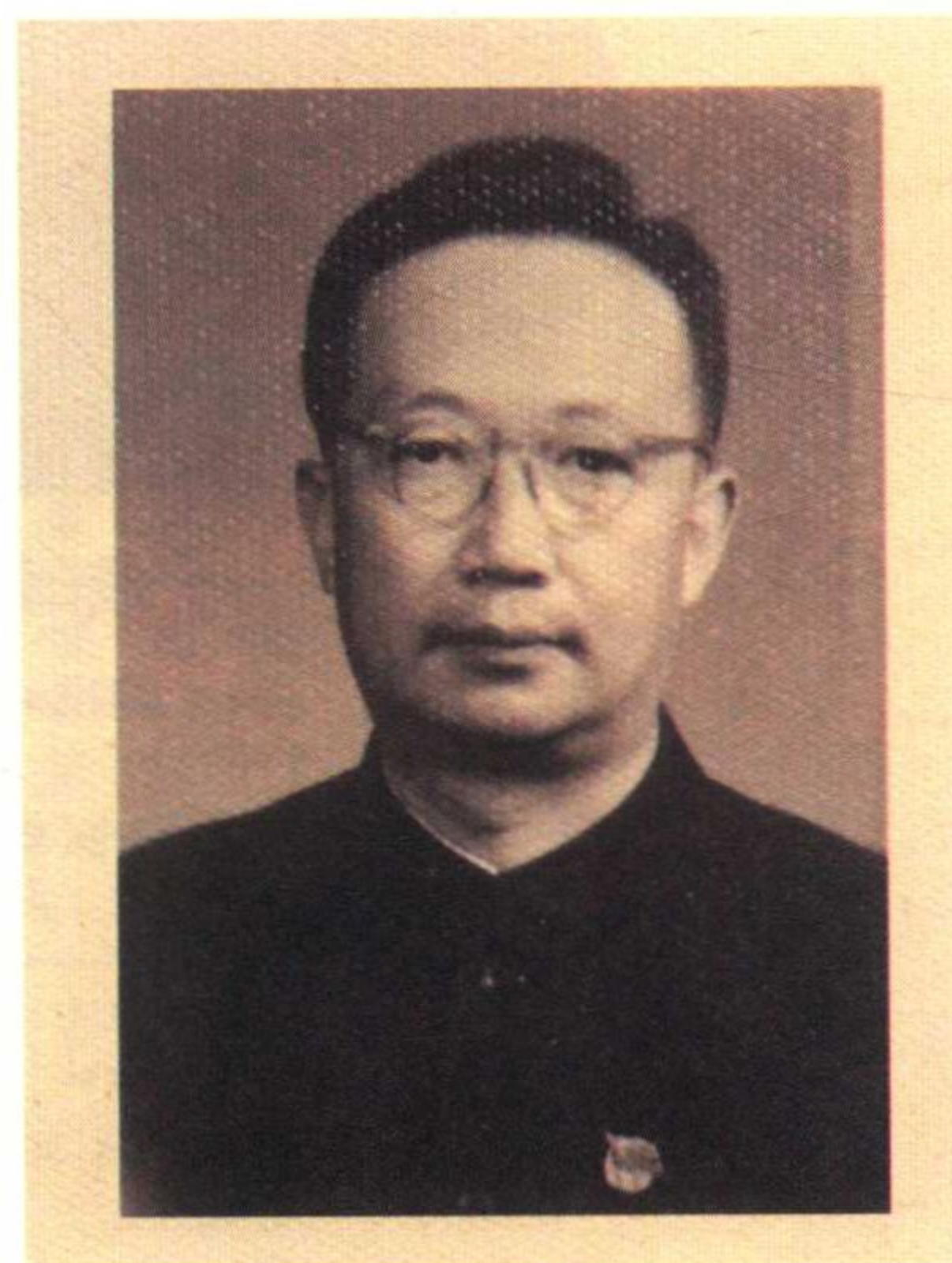
1937 年初夏在北京大学三院宿舍



1938 年考入燕京大学



1946 年在北京市第三中学任教



1960 年被评为北京市文教战线先进工作者



北京师范学院建院初期学校机关干部、系负责人合影（第2排左4为戚国淦）



1959 年带领本科 2 班学生在北京三十七中教学实习时留影（前排左 5 为戚国淦）



1960 年 2 月北京师范学院群英会期间留影（左起：戚国淦、成庆华、张海沅）



1985 年 10 月 8 日在“中国世界中世纪史学会广州学术讨论会”上发言



1988 年 10 月参加世界中世纪史学会、河南大学和郑州大学联合举办的“16 世纪西欧社会变革学术讨论会”（前排左 6 为戚国淦）



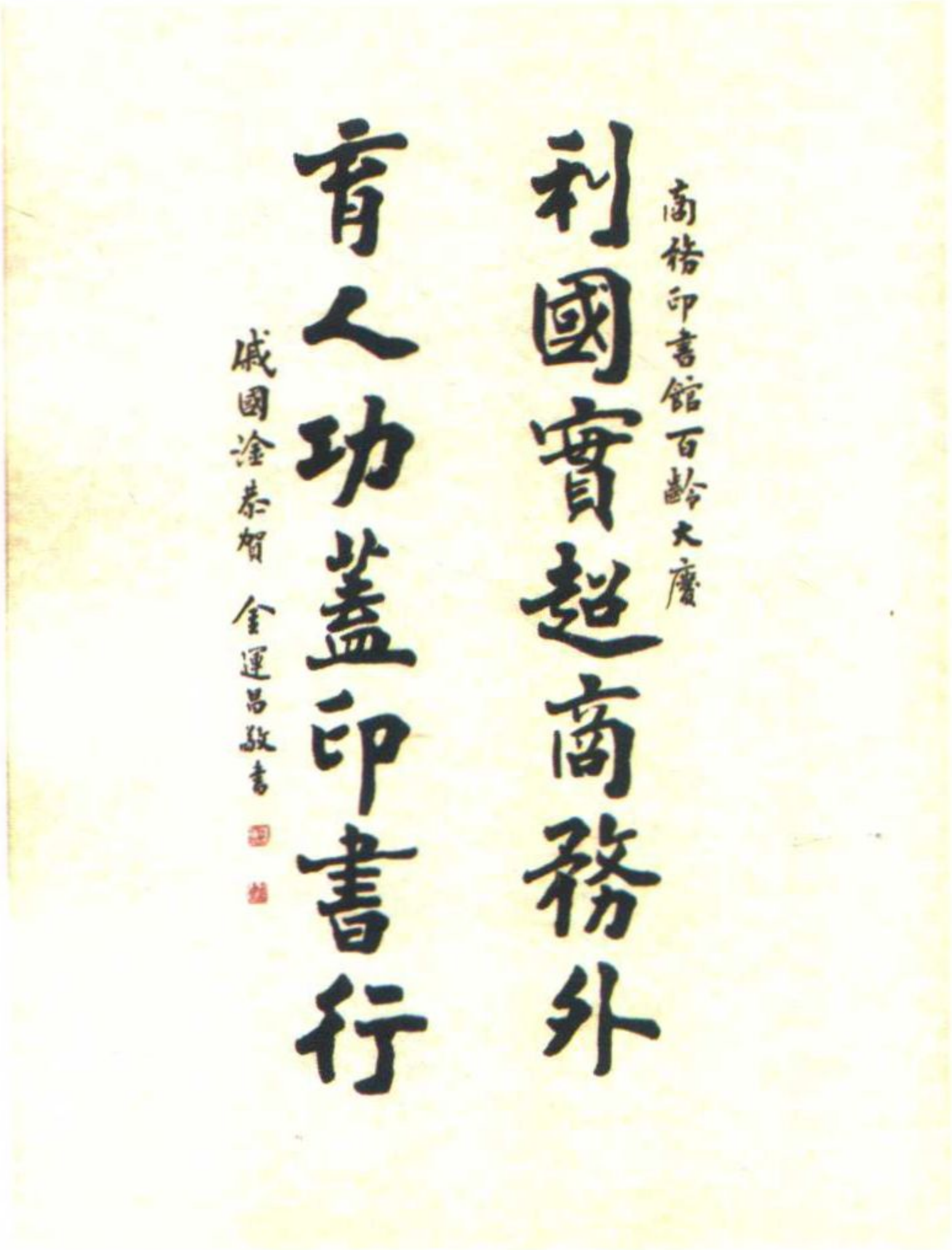
1991 年 6 月首届博士生刘新成、刘城通过论文答辩（前排左起：孔祥民、吕殿楼、马克垚、戚国淦、刘明瀚、陈曦文）



1993 年 75 岁生日时与部分同事和学生合影（前排左起：寿纪瑜、戚国淦、陈曦文）



1996 年参加“汉译世界学术名著丛书”出版 260 种座谈会（前排左 4 为戚国淦）



1997 年为商务印书馆百年题联



1997 年 3 月 10 日重返北京三中（左 2 为戚国淦）



1998 年与北京三中的老学生合影



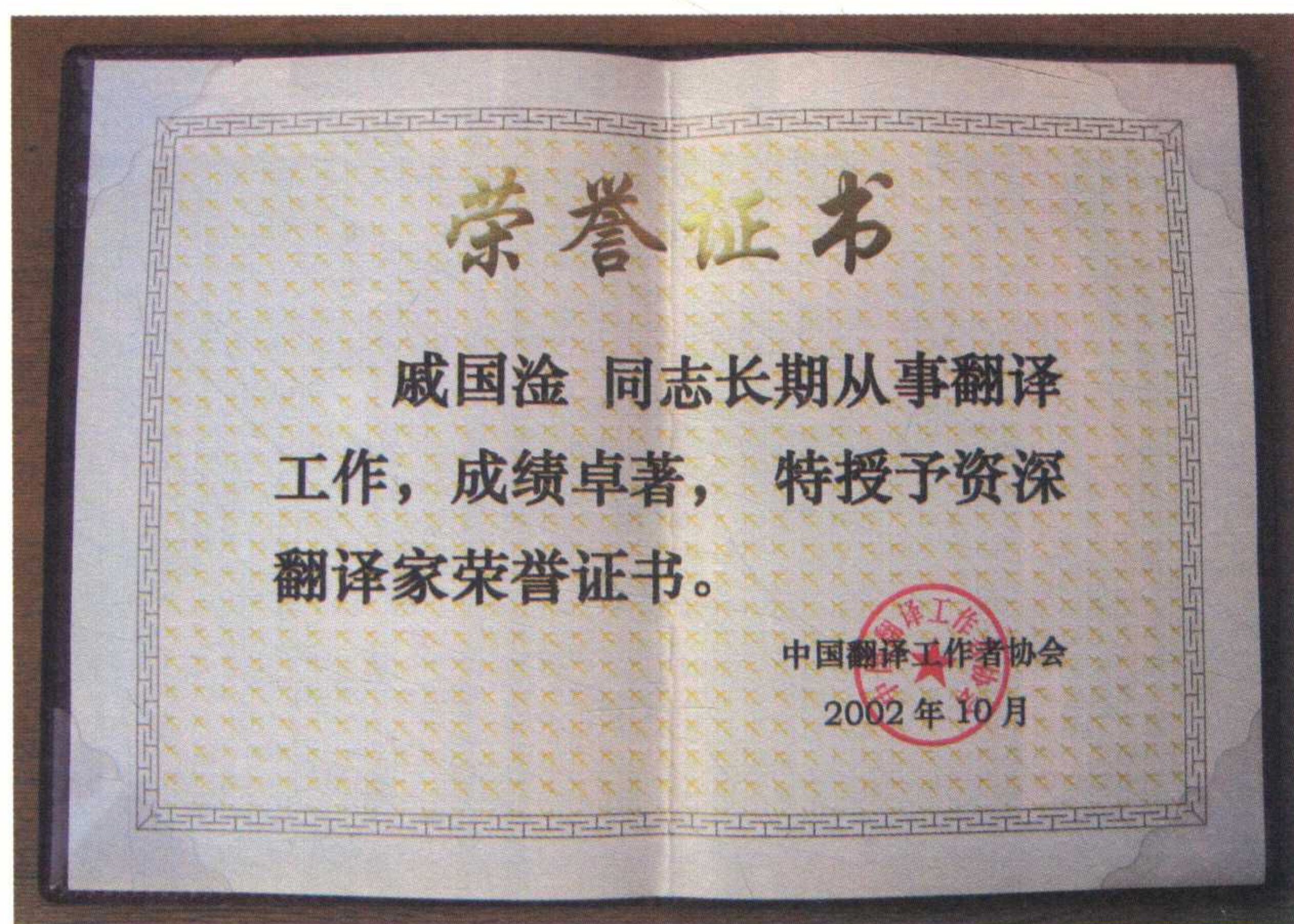
1998 年戚国淦与谢承仁（左）、黄一欧（右）教授合影



2000 年戚国淦（前排右 1）与世界古代史教研室同事一起看望田农先生（前排中）



2002 年 10 月参加资深翻译家表彰大会



2002 年 10 月被中国翻译工作者协会授予资深翻译家证书



2007年6月与部分同事和研究生合影（前排左起：刘新成、郭方、寿纪瑜、戚国淦、陈曦文、赵文洪）



2008年2月17日观赏欧阳中石教授录刘家和教授赠联



2008 年 6 月 15 日“戚国淦先生九十华诞庆典”会场



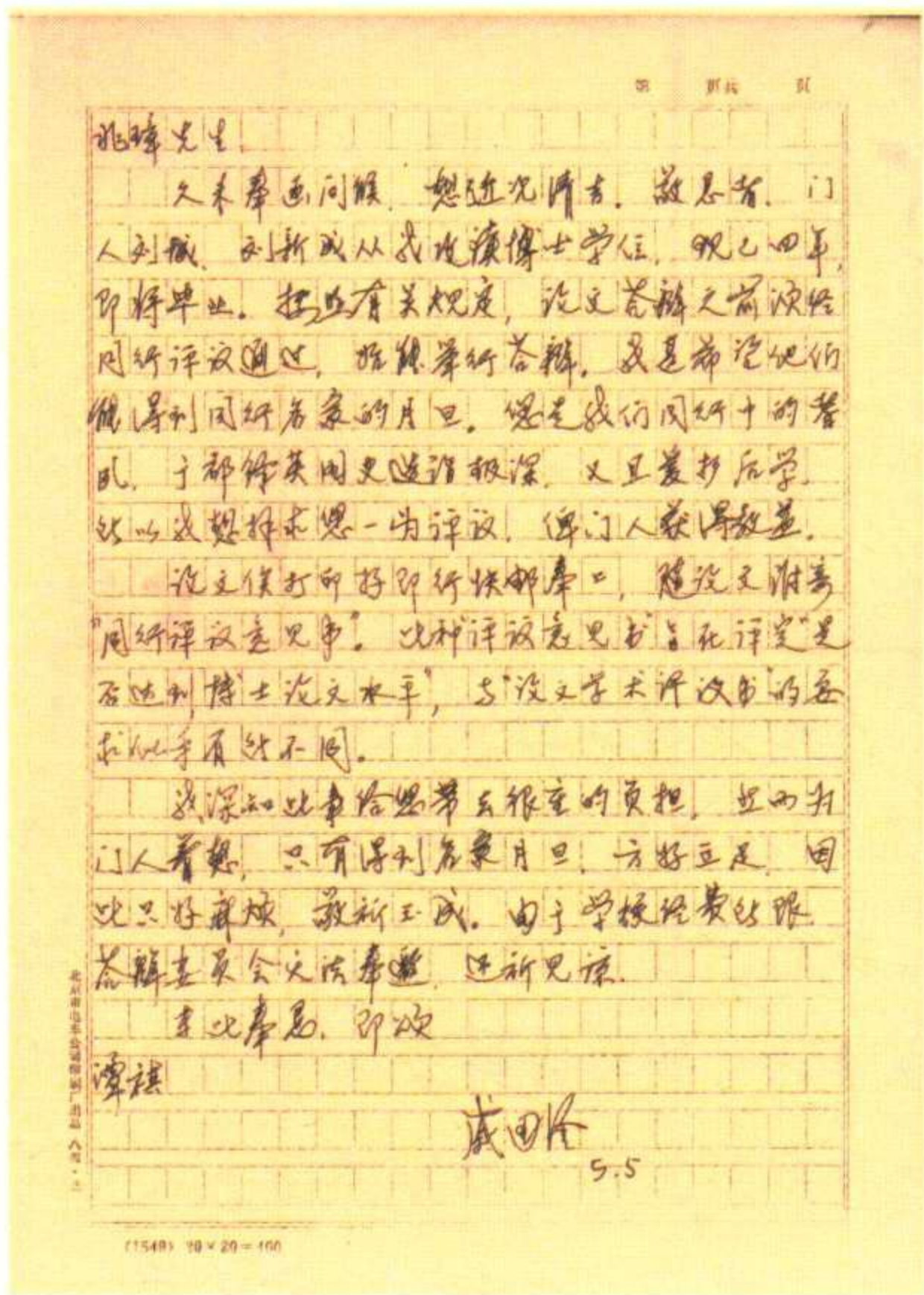
2008 年 6 月 15 日“戚国淦先生九十华诞庆典”上张雪书记献花



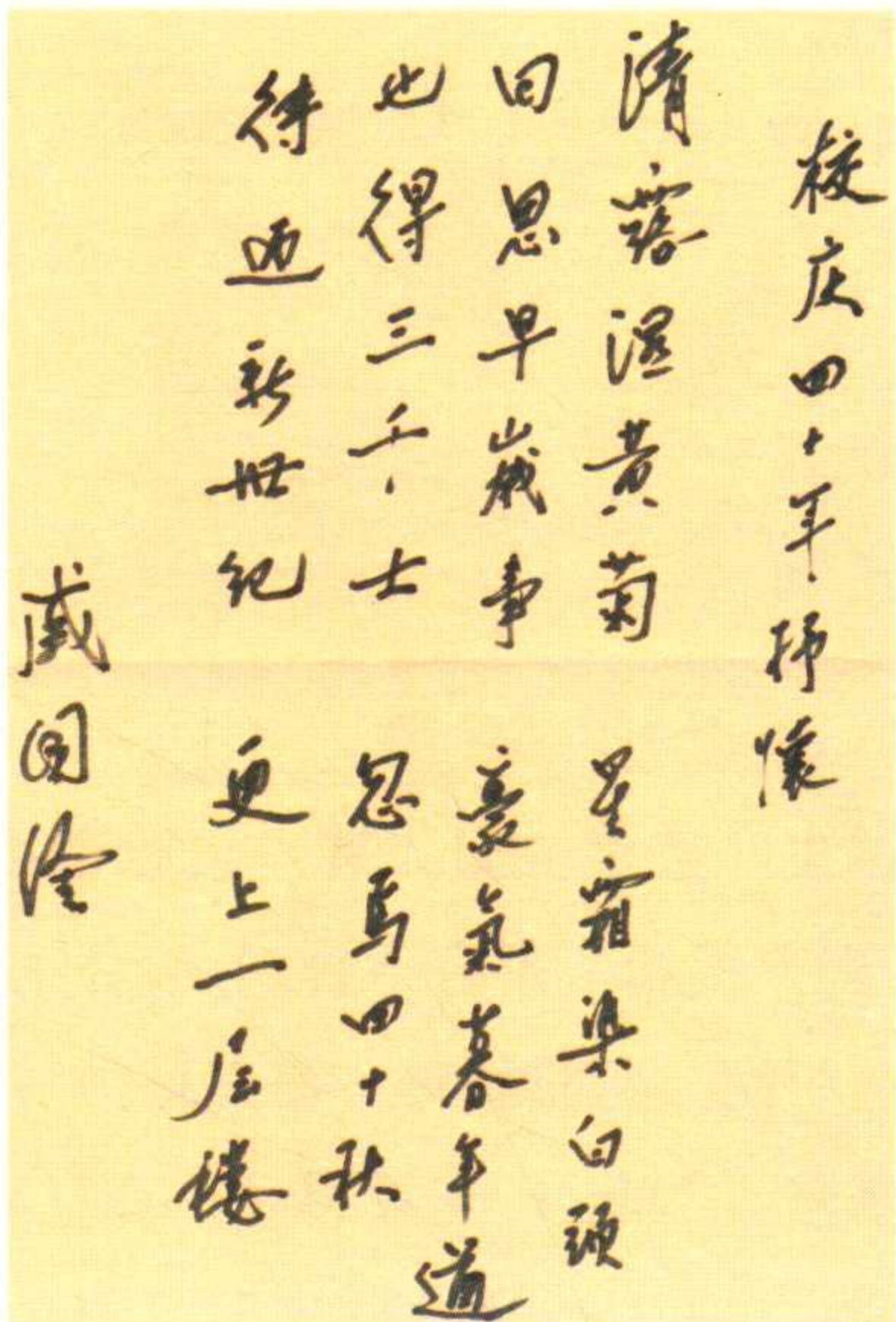
1986 年与夫人寿纪瑜女士在西绒线胡同的家中



2004 年 9 月与夫人寿纪瑜、女儿戚乃玫合影



1991 年 5 月给陈兆璋先生的信



1994 年 9 月手书“校庆四十年
抒怀”诗



著译作汇总

序

戚国淦先生是位老派的学人。

老派学人在治学方面的特点是不擅理论。有人说先生是“史料派”，对此先生笑答：“心向往之，却不合格。”合不合格，但凭人说，而先生治史以史料为首要，爬梳剔抉，钩沉史事，校讎勘误，翻译注释，无不精益求精，却是实实在在的。“有一分材料说一分话”，这是先生常常挂在口头的。在先生教授世界中世纪史的大部分时间里，囿于客观环境，史料来源几乎断绝，先生索性放弃问题研究，专事翻译国外史学名著，表面上看来先生学术成果不多，但是实际上，先生为扶植提携后学，为世界中世纪史研究做了大量基础性工作。

老派学人做人敦厚老实，温文尔雅。先生的这一性格特点，凡曾与之过从者有口皆碑。先生所生活的时代，“君子之风”并非时行，甚至还会吃亏，受到嘲讽，然而先生不改初衷。最显明的例子是上个世纪 50 年代，组织上根据需要，要求先生放弃一向钟爱并有相当学术积累的明清史，转而教授当时系内无人愿意教授或说无人胜任的世界中世纪史，先生虽不情愿，但仍从命，并且全力以赴。晚年回顾往事，先生常为放弃明清史而遗憾，但老派学人对诸如此类的事情，也唯有喟叹与唏嘘。

老派学人较之“专业”更重“意趣”。先生出身官宦人家，自幼浸润于书香诗意之中，于传统文化有天然的亲近和喜爱，诗词歌赋更是一生雅好，每有感悟必吟诗填词，甚至一些“命题作文”、“应景之作”也以诗词形式呈现。上世纪 80 年代以来传统文化复兴，每逢佳节盛事各种媒体都推出猜灯谜、对对子、赛诗征联等活动，先生是热心的参与者，而且每每获奖。熟悉的人都知道，先生并非古板的老学